

1.	Field of study	Philology (French in Media and Business)
2.	Academic year of entry	2018/2019 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	first-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	full-time

Module: Tłumaczenie konsekutywne

Module code: 02-FL-FT-S1-TK

1. Number of the ECTS credits: 3

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need for lifelong learning	K_K01	5
K09	strives to correctly communicate in a foreign language, as well as aspires to establish competence in the field of translation or foreign language teaching	K_K09	3
K10	is interested in linguistic phenomena	K_K10	4
K11	is conscious of mistakes that influence the cohesion of texts, including translated texts	K_K11	3
U01	by using various communication channels and techniques he or she is able to communicate with specialists in the humanities field studied in the native and foreign language	K_U01	2
U16	knows how to translate structures, sentences and texts into a different language with the use of the most appropriate equivalents in the target language.	K_U16	2
W06	recognizes language variety within a language and has a good command of the vocabulary typical of the dialects and registers of that language	K_W06	4

3. Module description	
Description	Celem modułu jest wprowadzenie studenta w problematykę z zakresu teorii tłumaczenia ustnego i jego odmiany: tłumaczenia konsekutywnego. Podczas zajęć prowadzący wprowadza główne założenia teoretyczne i praktyczne związane z techniką tłumaczenia konsekutywnego. W ramach głównej problematyki na zajęciach zostają podnoszone następujące kwestie: ćwiczenia pamięciowe służące rozwijaniu umiejętności tłumaczenia ustnego, skuteczne sporządzanie notatek do konsekutywnego odtwarzania dyskursu w tłumaczeniu, wyodrębnianie kluczowych myśli przemówienia, problem ekwiwalencji w przekładzie.
Prerequisites	Świadomość słownictwa i struktur języka rodzimego i obcego na poziomie ogólnym

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Praca na zajęciach	Studenci dokonują tłumaczenia ustnego wybranych tekstów podczas każdego kolejnego zajęcia.	K01, K10, U01, U16, W06
w-2	Zaliczenie na ocenę	Studenci przystępują do ustnego testu zaliczeniowego	K09, K11, U16

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	Prezentacja zagadnień teoretycznych w formie wykładu	6	Studenci zapoznają się z materiałem teoretycznym	15	w-1
f-2	practical classes	Wykonywanie ćwiczeń pamięciowych wg podanych schematów inputu i tworzenie dla nich odpowiednich outputów między językami wyjściowym i docelowym.	6	Studenci wykonują przykładowe ćwiczenia pamięciowe	15	w-1
f-3	practical classes	Praca z tekstami poddawanyymi tłumaczeniu konsekwentnemu.	18	Studenci sporządzają glosariusze do poszczególnych dziedzin	30	w-2